







de	<b>Montageanleitung</b>
en	<b>Installation instructions</b>
fr	<b>Notice de montage</b>
nl	<b>Installatievoorschrift</b>
it	<b>Istruzioni per il montaggio</b>
es	<b>Instrucciones de montaje</b>
pt	<b>Instruções de montagem</b>
sv	<b>Monteringsanvisning</b>
no	<b>Monteringsveiledning</b>
fi	<b>Asennusohje</b>
da	<b>Monteringsvejledning</b>
el	<b>Οδηγίες εγκατάστασης</b>
tr	<b>Montaj kılavuzu</b>
ru	<b>Инструкция по монтажу</b>
et	<b>Paigaldusjuhend</b>
lt	<b>Montavimo instrukcija</b>
lv	<b>Montāžas instrukcija</b>
pl	<b>Instrukcja montażu</b>
ro	<b>Instrucțiuni de montaj</b>
hu	<b>Szerelési útmutató</b>
sl	<b>Navodila za montažo</b>
cs	<b>Montážní návod</b>
sk	<b>Montážny návod</b>
hr	<b>Upute za montažu</b>
bg	<b>Ръководство за монтаж</b>
sr	<b>Uputstvo o postavljanju</b>
uk	<b>Інструкція з монтажу</b>

de

## **Wichtige Sicherheitshinweise**

Diese Anleitung sorgfältig lesen. Nur dann können Sie Ihr Gerät sicher und richtig bedienen. Die Gebrauchs- und Montageanleitung für einen späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer aufbewahren.

Nur bei fachgerechtem Einbau entsprechend der Montageanleitung ist die Sicherheit beim Gebrauch gewährleistet. Der Installateur ist für das einwandfreie Funktionieren am Aufstellungsort verantwortlich.

Beachten Sie die Sicherheitsvorschriften und Warnhinweise in der Montageanleitung der Dunstabzugshaube.

### **Verletzungsgefahr!**

- Bauteile innerhalb des Gerätes können scharfkantig sein. Schutzhandschuhe tragen.
- Ist das Gerät nicht ordnungsgemäß befestigt, kann es herabfallen. Alle Befestigungselemente müssen fest und sicher montiert werden.

### **Gefahr durch Magnetismus!**

In der Gerätefront sind Permanentmagnete eingesetzt. Diese können elektronische Implantate, z. B. Herzschrittmacher oder Insulinpumpen, beeinflussen. Als Träger von elektronischen Implantaten 10 cm Mindestabstand zur Gerätefront einhalten.

### **Stromschlaggefahr!**

Bauteile innerhalb des Gerätes können scharfkantig sein. Das Anschlusskabel kann beschädigt werden. Anschlusskabel während der Installation nicht knicken oder einklemmen.

### **Erstickengefahr!**

Verpackungsmaterial ist für Kinder gefährlich. Kinder nie mit Verpackungsmaterial spielen lassen.

### **Umluftmodul montieren**

1. Ausschnitt in der Decke des Oberschranks herstellen - Bild 1.
2. Befestigungswinkel an der Schrankdecke festschrauben:
  - Schrankbreite 60 cm - Bild 2
  - Schrankbreite 90 cm - Bild 3

**Hinweis:** Bei einer Wanddicke von 19 mm müssen die Befestigungswinkel um 3 mm nach hinten versetzt werden.
3. Umluftmodul einsetzen und festschrauben - Bild 4.
 

**Hinweis:** Das Umluftmodul beim Festschrauben an die Vorderkante des Ausschnitts drücken.
4. Filter aus der Folie nehmen und in das Umluftmodul einsetzen - Bild 5.
5. Blende so einsetzen, dass sie durch die Magneten sicher gehalten wird - Bild 6.

en

## **Important safety information**

Read these instructions carefully. Only then will you be able to operate your appliance safely and correctly. Retain the instruction manual and installation instructions for future use or for subsequent owners.

The appliance can only be used safely if it is correctly installed according to the safety instructions. The installer is responsible for ensuring that the appliance works perfectly at its installation location.

Proceed in accordance with the safety regulations and warnings set out in the extractor hood installation instructions.

### **Risk of injury!**

- Components inside the appliance may have sharp edges. Wear protective gloves.
- The appliance may fall down if it has not been properly fastened in place. All fastening components must be fixed firmly and securely.

### **Hazard due to magnetism!**

Permanent magnets are inserted in the appliance front. They may affect electronic implants, e.g. heart pacemakers or insulin pumps. Wearers of electronic implants must stay at least 10 cm away from the appliance front.

### **Risk of electric shock!**

Components inside the appliance may have sharp edges. These may damage the connecting cable. Do not kink or pinch the connecting cable during installation.

### **Danger of suffocation!**

Packaging material is dangerous to children. Never allow children to play with packaging material.

### **Fitting the air circulation module**

1. Make a cut-out in the top of the wall cabinet – Fig. 1.
2. Screw the mounting brackets onto the top of the cabinet:
  - Cabinet width 60 cm – Fig. 2
  - Cabinet width 90 cm – Fig. 3

**Note:** If the walls are 19 mm thick, the mounting brackets must be moved 3 mm back.
3. Fit the air circulation module and screw it in place – Fig. 4.
 

**Note:** Press the air circulation module against the front edge of the cut-out when screwing it in place.
4. Remove the filter from the foil and insert it into the air circulation module – Fig. 5.
5. Fit the panel such that it is held firmly in place by the magnets – Fig. 6.

## Consignes de sécurité importantes

Lire attentivement ce manuel. Ce n'est qu'alors que vous pourrez utiliser votre appareil correctement et en toute sécurité. Conserver la notice d'utilisation et de montage pour un usage ultérieur ou pour le propriétaire suivant.

La sécurité de l'appareil à l'usage est garantie s'il a été encastré conformément à la notice de montage. Le monteur est responsable du fonctionnement correct sur le lieu où l'appareil est installé.

Observer les prescriptions de sécurité et les avertissements dans la notice de montage de la hotte aspirante.

### Risque de blessure !

- Des pièces à l'intérieur de l'appareil peuvent présenter des arêtes vives. Porter des gants de protection.
- Si l'appareil n'est pas correctement fixé, il peut tomber. Tous les éléments de fixation doivent être montés solidement et de façon sûre.

### Danger par magnétisme !

La façade de l'appareil contient des aimants permanents. Ceux-ci peuvent influencer sur des implants électroniques, par ex. stimulateurs cardiaques ou pompes à insuline. Si vous portez un implant électronique, respectez une distance d'au moins 10 cm entre vous et l'avant de l'appareil.

### Risque de choc électrique !

Des pièces à l'intérieur de l'appareil peuvent présenter des arêtes vives. Il y a risque d'endommagement du câble d'alimentation. Pendant l'installation, veiller à ne pas plier ni coincer le câble d'alimentation.

### Risque d'asphyxie !

Le matériel d'emballage est dangereux pour les enfants. Ne permettez jamais aux enfants de jouer avec les matériaux d'emballage.

## Montage du module de recyclage

1. Réaliser une découpe dans le plafond de l'armoire supérieure - Figure 1.
2. Visser les équerres de fixation au plafond de l'armoire :
  - Largeur de l'armoire 60 cm - fig. 2
  - Largeur de l'armoire 90 cm - fig. 3

**Remarque :** Pour une épaisseur de paroi de 19 mm, les équerres de fixation doivent être déplacées vers l'arrière de 3 mm.

3. Insérer le module de recyclage et le visser - Figure 4.
 

**Remarque :** Lors du vissage sur le bord avant de la découpe, appuyer sur le module de recyclage de l'air.
4. Retirer le filtre du film et l'insérer dans le module de recyclage de l'air - fig. 5.
5. Utiliser le bandeau de commande de manière à ce qu'il soit fermement maintenu par les aimants - fig. 6.

## Belangrijke veiligheidsinstructies

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door. Alleen dan kunt u uw apparaat goed en veilig bedienen. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor later gebruik of om door te geven aan een volgende eigenaar.

De veiligheid is alleen gewaarborgd bij een deskundige montage volgens de montagehandleiding. De installateur is verantwoordelijk voor een goede werking op de plaats van opstelling.

U dient de veiligheidsvoorschriften en waarschuwingen in het installatievoorschrift bij de afzuigkap in acht te nemen.

### Risico van letsel!

- Bepaalde onderdelen in het toestel kunnen scherpe randen hebben. Veiligheidshandschoenen dragen.
- Is het toestel niet naar behoren bevestigd, dan kan het naar beneden vallen. Alle bevestigingsschroeven moeten vast en veilig worden gemonteerd.

### Gevaar door magnetisme!

In het frontpaneel van het apparaat zijn permanente magneten geplaatst. Deze kunnen elektronische implantaten, zoals pacemakers, of insulinepompen beïnvloeden. Draggers van elektronische implantaten dienen op minimaal 10 cm afstand van het frontpaneel te blijven.

### Gevaar van een elektrische schok!

Bepaalde onderdelen in het toestel kunnen scherpe randen hebben. Hierdoor kan de aansluitkabel beschadigd raken. Aansluitkabel niet knikken of afklemmen bij de installatie.

### Verstikkingsgevaar!

Verpakkingsmateriaal is gevaarlijk voor kinderen. Kinderen nooit met verpakkingsmateriaal laten spelen.

## Luchtcirculatiemodule monteren

1. Uitsnijding maken in het plafond van de bovenkast - Afb. 1.
2. Bevestigingshoeken aan het plafond van de kast vastschroeven:
  - Kastbreedte 60 cm - Afb. 2
  - Kastbreedte 90 cm - Afb. 3

**Aanwijzing:** Bij een wanddikte van 19 mm dienen de bevestigingshoeken 3 mm naar achteren te worden geplaatst.
3. Luchtcirculatiemodule inbrengen en vastschroeven - Afb. 4.
 

**Aanwijzing:** De luchtcirculatiemodule bij het vastschroeven tegen de voorkant van de uitsnijding drukken.
4. Filter uit het folie nemen en in de luchtcirculatiemodule plaatsen - Afb. 5.
5. De afscherming zo plaatsen dat deze op een veilige manier door magneten wordt vastgehouden - Afb. 6.

## Importanti avvertenze di sicurezza

Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso. Solo così è possibile utilizzare l'apparecchio in modo sicuro e corretto. Custodire con la massima cura le presenti istruzioni per l'uso e il montaggio in caso di un utilizzo futuro o cessione a terzi.

La sicurezza di utilizzo è garantita solo in caso di installazione secondo le regole di buona tecnica riportate nelle istruzioni di montaggio. L'installatore è responsabile del corretto funzionamento nel luogo di installazione.

Osservare le disposizioni in materia di sicurezza e le avvertenze contenute nelle Istruzioni per il montaggio della cappa di aspirazione.

### Pericolo di lesioni!

- Alcuni componenti all'interno dell'apparecchio possono essere affilati. Indossare guanti protettivi.
- Se l'apparecchio non viene fissato correttamente può cadere. Tutti gli elementi di fissaggio devono essere montati in modo saldo e sicuro.

### Pericoli dovuti ai campi magnetici!

Nell'parete frontale l'apparecchio sono inseriti dei magneti permanenti. Questi possono agire sugli impianti elettronici, quali ad es. pacemaker o pompe di insulina. I portatori di questi dispositivi sono pregati di mantenere una distanza minima di 10 cm dal pannello frontale.

### Pericolo di scossa elettrica!

Alcuni componenti all'interno dell'apparecchio possono essere affilati. Potrebbe venire danneggiato il cavo di collegamento. Durante l'installazione, fare attenzione a non piegare o serrare il cavo di collegamento.

### Pericolo di soffocamento!

Il materiale d'imballaggio è pericoloso per i bambini. Non lasciare mai che i bambini giochino con il materiale di imballaggio.

## Montaggio del modulo a ricircolo

1. Effettuare il taglio nella parete superiore del mobile a pensile - figura 1.
  2. Avvitare le squadrette di fissaggio alla parete superiore del mobile:
    - Larghezza del mobile 60 cm - figura 2
    - Larghezza del mobile 90 cm - figura 3
- Avvertenza:** In caso di uno spessore del muro di 19 mm le squadrette di fissaggio devono essere spostate indietro di 3 mm.
  3. Inserire il modulo a ricircolo e avvitarlo - figura 4.

**Avvertenza:** Nell'avvitarlo, premere il modulo a ricircolo sul bordo anteriore dell'apertura tagliata.
  4. Estrarre il filtro dalla pellicola e inserirlo nel modulo a ricircolo - figura 5.
  5. Inserire il pannello di comando in modo tale che venga sostenuto in modo sicuro dai magneti - figura 6.

es

### Indicaciones de seguridad importantes

Leer con atención las siguientes instrucciones. Solo así se puede manejar el aparato de forma correcta y segura. Conservar las instrucciones de uso y montaje para utilizarlas más adelante o para posibles futuros compradores.

Solamente un montaje profesional conforme a las instrucciones de montaje puede garantizar un uso seguro del aparato. El instalador es responsable del funcionamiento perfecto en el lugar de instalación.

Respetar las normas de seguridad y advertencias presentes en las instrucciones de montaje de la campana extractora.

#### ¡Peligro de lesiones!

- Las piezas internas del aparato pueden tener bordes afilados. Usar guantes protectores.
- Si el aparato no está fijado correctamente, puede caerse. Todos los elementos de fijación deben montarse debidamente.

#### ¡Peligros derivados del magnetismo!

En la parte frontal de aparato hay imanes permanentes. Estos pueden repercutir en el correcto funcionamiento de implantes electrónicos, como marcapasos o bombas de insulina. Los portadores de implantes electrónicos deben mantener una distancia mínima de 10 cm respecto a la parte frontal del aparato.

#### ¡Peligro de descarga eléctrica!

Las piezas internas del aparato pueden tener bordes afilados. El cable de conexión podría resultar dañado. No doblar ni aprisionar el cable de conexión durante la instalación.

#### ¡Peligro de asfixia!

El material de embalaje es peligroso para los niños. No dejar que los niños jueguen con el material de embalaje.

## Montar el módulo de recirculación de aire

1. Crear el hueco en la cubierta del armario superior (fig. 1).
  2. Atornillar las escuadras de fijación en la cubierta del armario:
    - Armario de 60 cm de ancho (fig. 2)
    - Armario de 90 cm de ancho (fig. 3)
- Nota:** Si las paredes tienen un grosor de 19 mm, las escuadras de fijación deben desplazarse 3 mm hacia atrás.
3. Colocar y atornillar el módulo de recirculación de aire (fig. 4).
- Nota:** Al atornillar el módulo de recirculación de aire, presionarlo contra el borde delantero del hueco.
4. Quitarle el film al filtro y colocarlo en el módulo de recirculación de aire (fig. 5).
  5. Colocar la pantalla de modo que los imanes la sujeten con seguridad (fig. 6).

pt

### Indicações de segurança importantes

Leia atentamente o presente manual. Só assim poderá utilizar o seu aparelho de forma segura e correcta. Guarde as instruções de utilização e montagem para consultas futuras ou para futuros utilizadores.

Só com uma montagem especializada e em conformidade com as instruções de montagem, pode ser garantida a segurança durante a utilização. O instalador é responsável pelo funcionamento correto no local de montagem.

Observe as normas de segurança e as indicações de advertência presentes nas instruções de montagem do exaustor.

#### Perigo de ferimentos!

- Os componentes interiores do aparelho podem ter arestas vivas. Use luvas de proteção.
- O aparelho pode cair se não estiver corretamente fixado. Todos os elementos de fixação têm de ser montados de forma fixa e segura.

#### Perigo devido a magnetismo!

Na parte da frente do aparelho encontram-se ímanes permanentes. Estes podem afetar implantes eletrónicos, por exemplo, pacemakers ou bombas de insulina. Os portadores de implantes eletrónicos devem manter uma distância mínima de 10 cm em relação à frente do aparelho.

#### Perigo de choque elétrico!

Os componentes interiores do aparelho podem ter arestas vivas. O cabo de ligação pode ficar danificado. Não dobrar nem entalar o cabo elétrico durante a instalação.

#### Perigo de asfixia!

O material de embalagem é perigoso para as crianças. Nunca deixe as crianças brincarem com o material de embalagem.

## Montar o módulo de recirculação do ar

1. Faça o nicho no teto do armário superior - figura 1.
  2. Aparafuse o cotovelo de fixação no teto do armário:
    - Largura do armário 60 cm - figura 2
    - Largura do armário 90 cm - figura 3
- Nota:** Com uma espessura de parede de 19 mm, os cotovelos de fixação devem ser deslocados 3 mm para trás.
3. Insira e aparafuse o módulo de recirculação do ar - figura 4.
- Nota:** Ao aparafusar, pressione o módulo de recirculação do ar contra a aresta frontal do nicho.
4. Retire o filtro da película e insira-o no módulo de recirculação do ar - figura 5.
  5. Coloque a aba de forma a que fique bem segura pelos imãs - Figura 6.

sv

### Viktiga säkerhetsanvisningar

Läs bruksanvisningen noggrant. Det är viktigt för att du ska kunna använda enheten säkert och på rätt sätt. Spara bruks- och monteringsanvisningen för framtida bruk och eventuella kommande ägare.

En säker användning kan bara garanteras om spisfläkten monteras på fackmässigt sätt och i enlighet med monteringsanvisningen. Installatören ansvarar för en felfri funktion på platsen.

Följ säkerhetsanvisningarna och varningarna i fläktens monteringsanvisning.

#### Skaderisk!

- En del komponenter inuti enheten har vassa kanter. Bär alltid skyddshandskar.
- Om enheten inte är ordentligt fäst på väggen, så kan den falla ned. Alla fästkomponenter måste monteras stadigt och säkert.

#### Risk på grund av magnetfält!!

Det finns permanentmagneter framtill på enheten. De kan påverka elektroniska implantat som t.ex. pacemaker och insulinpumpar. Håll 10 cm minimiavstånd till enhetens front om du har elektroniska implantat.

#### Risk för elstöt!

Det finns komponenter inuti enheten som har vassa kanter. Anslutningskabeln kan skadas. Anslutningskabeln får inte vikas eller klämmas vid installationen.

#### Kvävningsrisk!

Förpackningsmaterial är farligt för barn. Låt aldrig barn leka med förpackningsmaterialet.

## Montera cirkulationsmodulen

1. Gör urtag ovanpå överskåpet - bild 1.
2. Skruva fast fästvinkeln i stomtaket:
  - Stombredd 60 cm - bild 2
  - Stombredd 90 cm - bild 3

**Anvisning:** Du måste flytta bak fästvinkeln 3 mm vid 19 mm-väggjocklek.

3. Sätt i och skruva fast cirkulationsmodulen - bild 4.

**Anvisning:** Tryck cirkulationsmodulen mot urtagets framkant när du skruvar fast.

4. Ta ut filtret ur folien och sätt in i cirkulationsmodulen - bild 5.
5. Sätt i panelen så att magneterna håller den säkert - bild 6.

no

### Viktige sikkerhetsanvisninger

Les denne bruksanvisningen nøye. Det er en forutsetning for at du skal kunne bruke apparatet på en sikker og riktig måte. Ta vare på bruks- og monteringsanvisningen slik at du kan bruke den igjen senere eller gi den videre til eventuelle kommende eiere av apparatet.

Sikkerheten under bruken er kun garantert dersom monteringen foretas forskriftsmessig i henhold til monteringsveiledningen. Installatøren er ansvarlig for at apparatet fungerer som det skal på oppstillingsstedet.

Følg sikkerhetsforskriftene og advarslene i monteringsanvisningen til avtrekkshetten.

#### Fare for personskader!

- Komponenter inni apparatet kan ha skarpe kanter. Bruk vernehansker under installasjon av apparatet.
- Hvis apparatet ikke er forsvarlig festet, kan det falle ned. Alle festeelementer må være fast og sikkert montert.

#### Fare pga. magnetisme!

Forsiden av apparatet inneholder permanentmagneter. Disse kan påvirke elektroniske implantater, f.eks. pacemakere eller insulinpumper. Brukere av elektroniske implantater må holde en minsteavstand på 10 cm til forsiden av apparatet.

#### Fare for elektrisk støt!

Komponenter inni apparatet kan ha skarpe kanter. Strømkabelen kan bli skadet. Strømkabelen må ikke knekkes eller klemmes inn under installasjonen.

#### Fare for kvelning!

Emballasjematerialet er farlig for barn. Barn må aldri få leke med emballasjen.

## Montere sirkulasjonsdriftsmodul

1. Lag en utskjæring i takplaten til overskåpet – bilde 1.
2. Skru fast en festevinkel i taket på skapet:
  - Skapbredde 60 cm – bilde 2
  - Skapbredde 90 cm – bilde 3

**Merk:** Ved en veggykkelse på 19 mm må festevinkelen flyttes 3 mm lengre bak.

3. Sett inn sirkulasjonsdriftsmodulen og skru fast - bilde 4.

**Merk:** Skyv sirkulasjonsdriftsmodulen mot forkanten av utskjæringen når den skal skrues fast.

4. Ta filteret ut av folien og sett det inn i sirkulasjonsdriftsmodulen – bilde 5.
5. Sett inn betjeningspanelet slik at det holdes på plass av magnetene – bilde 6.

fi

### Tärkeitä turvallisuusohjeita

Lue tämä käyttöohje huolellisesti. Vasta sitten voit käyttää laitettasi turvallisesti ja oikein. Säilytä käyttö- ja asennusohje myöhempää käyttöä tai seuraavaa käyttäjää varten.

Turvallinen käyttö on taattu vain, kun asennus tehdään ammattitaitoisesti asennusohjeita noudattaen. Asentaja vastaa moitteettomasta toiminnasta laitteen asennuspaikassa.

Ota huomioon liesituulettimen käyttöohjeessa olevat turvamääräykset ja varoitukset.

## Loukkaantumisvaara!

- Laitteen sisäpuolella olevat rakenneosat voivat olla teräväreunaiset. Käytä suojakäsineitä.
- Jos laitetta ei ole kiinnitetty asianmukaisesti, se voi pudota. Kaikki kiinnityselementit pitää kiinnittää kunnolla ja varmasti.

## Magneetin aiheuttamat vaarat!

Laitteen etulevyssä on kestonagneetteja. Magneetit voivat vaikuttaa elektronisiin implanteihin, esimerkiksi sydämentahdistimiin tai insuliinipumppuihin. Elektronisten implanttien käyttäjien on pysyteltävä vähintään 10 cm etäisyydellä laitteesta.

## Sähköiskun vaara!

Laitteen sisäpuolella olevat rakenneosat voivat olla teräväreunaiset. Liitäntäjohto voi vaurioitua. Varmista, että liitäntäjohto ei taivu jyrkälle mutkalle tai jää puristuksiin asennuksen aikana.

## Tukehtumisvaara!

Pakkausmateriaali on vaarallista pikkulapsille. Älä anna lasten leikkiä pakkausmateriaalilla.

## Kiertoilmamoduulin asennus

1. Tee yläkaapin kattoon aukko - kuva 1.
2. Kiinnitä kiinnityskulmat ruuveilla kaapin kattoon:
  - Kaapin leveys 60 cm - kuva 2
  - Kaapin leveys 90 cm - kuva 3

**Huomautus:** Kun seinän vahvuus on 19 mm, kiinnityskulmia on siirrettävä 3 mm taaksepäin.

3. Aseta kiertoilmamoduuli paikalleen ja kiinnitä ruuveilla - kuva 4.

**Huomautus:** Kun kiinnität ruuvit, paina kiertoilmamoduuli aukon etureunaa vasten.

4. Ota suodatin pois pakkauksesta ja aseta se kiertoilmamoduuliin - kuva 5.
5. Aseta etulevy paikalleen siten, että magneetit pitävät sen turvallisesti paikallaan - kuva 6.

da

### Viktige sikkerhetsanvisninger

Læs denne vejledning omhyggeligt igennem. Det er en forudsætning for, at apparatet kan betjenes sikkert og korrekt. Opbevar brugs- og montagevejledningen til senere brug eller til kommende ejere af apparatet.

Sikkerheden under brug er kun sikret, hvis emhætten er blevet monteret korrekt iht. monteringsvejledningen. Installatøren har ansvaret for, at apparatet fungerer fejlfrit på opstillingsstedet. Overhold sikkerhedsforskrifterne og advarslerne i emhættens monteringsvejledning.

#### Fare for tilskadecomst!

- Komponenterne indvendig i emhætten kan have skarpe kanter. Brug beskyttelseshandsker.
- Hvis apparatet ikke er korrekt fastgjort til væggen, kan den falde ned. Alle befæstigelseselementer skal være monteret fast og sikkert.

#### Fare pga. magnetfelt!

Der er placeret permanente magneter på apparatets forside. De kan påvirke elektroniske implantater, f.eks. pacemakere eller insulinpumper. Brugere af elektroniske implantater skal overholde en minimumafstand på 10 cm til apparatets front.

#### Fare for elektrisk støt!

Komponenterne indvendig i emhætten kan have skarpe kanter. Tilslutningskablet kan blive beskadiget. Sørg for, at tilslutningskablet ikke får knæk eller kommer i klemme under installationen.

#### Fare for kvælning!

Emballagemateriale er farligt for børn. Sørg for, at børn ikke leger med emballagemateriale.

## Montage af recirkulationsmodul

1. Lav en udsikring i overskabets topplade - figur 1.

2. Skru vinkelbeslagene fast i skabets topplade:

- Skabsbredde 60 cm - figur 2
- Skabsbredde 90 cm - figur 3

**Bemærk:** Ved en vægtykkelse på 19 mm skal vinkelbeslagene flyttes ca. 3 mm bagud.

3. Sæt recirkulationsmodulet ind, og skru det fast - figur 4.

**Bemærk:** Tryk recirkulationsmodulet frem mod udsikringens forkant, mens det skrues fast.

4. Tag filtret ud af folien, og sæt det ind i recirkulationsmodulet - figur 5.

5. Sæt panelet på, så det bliver holdt sikkert på plads af magneterne - figur 6.

el

### ⚠ Σημαντικές υποδείξεις ασφαλείας

Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες. Μόνο τότε μπορείτε να χειριστείτε τη συσκευή σίγουρα και σωστά. Φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης και συναρμολόγησης για μια αργότερη χρήση ή για τον επόμενο ιδιοκτήτη.

Μόνο με τη σωστή εγκατάσταση σύμφωνα με τις οδηγίες τοποθέτησης εξασφαλίζεται η ασφάλεια κατά τη χρήση. Ο εγκαταστάτης είναι υπεύθυνος για την άψογη λειτουργία στη θέση τοποθέτησης.

Προσέξτε τις διατάξεις ασφαλείας και τις προειδοποιητικές υποδείξεις στις οδηγίες συναρμολόγησης του απορροφητήρα.

#### Κίνδυνος τραυματισμού!

- Τα εξαρτήματα στο εσωτερικό της συσκευής μπορεί να είναι κοφτερά. Φοράτε προστατευτικά γάντια.
- Εάν η συσκευή δεν είναι σωστά στερεωμένη μπορεί να πέσει. Όλα τα στοιχεία στερέωσης πρέπει να συναρμολογηθούν καλά και σίγουρα.

#### Κίνδυνος λόγω μαγνητισμού!

Στην μπροστινή πλευρά της συσκευής είναι τοποθετημένοι μόνιμοι μαγνήτες. Αυτοί μπορούν να επηρεάσουν αρνητικά τα ηλεκτρονικά στοιχεία εμφύτευσης, π.χ. βηματοδότες καρδιάς ή αντλίες ινσουλίνης. Ως φορέας ηλεκτρονικών στοιχείων εμφύτευσης τηρείτε μια ελάχιστη απόσταση 10 cm από την μπροστινή πλευρά της συσκευής.

#### Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

Τα εξαρτήματα στο εσωτερικό της συσκευής μπορεί να είναι κοφτερά. Το καλώδιο σύνδεσης μπορεί να υποστεί ζημιά. Κατά την εγκατάσταση μην τσακίζετε και μη μαγκώνετε το καλώδιο σύνδεσης.

#### Κίνδυνος ασφυξίας!

Τα υλικά της συσκευασίας είναι επικίνδυνα για τα παιδιά. Μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν ποτέ με τα υλικά συσκευασίας.

## Συναρμολόγηση της μονάδας ανακυκλοφορίας αέρα

1. Κατασκευάστε το άνοιγμα στην οροφή του επάνω ντουλαπιού - Εικ. 1.

2. Βιδώστε σταθερά τη γωνία στερέωσης στην οροφή του ντουλαπιού:

- Πλάτος ντουλαπιού 60 cm - Εικ. 2
- Πλάτος ντουλαπιού 90 cm - Εικ. 3

**Υπόδειξη:** Σε περίπτωση ενός πάχους τοιχώματος 19 mm η γωνία στερέωσης πρέπει να μετατοπιστεί προς τα πίσω 3 mm.

3. Τοποθετήστε και βιδώστε σταθερά τη μονάδα ανακυκλοφορίας του αέρα - Εικ. 4.

**Υπόδειξη:** Κατά το βίδωμα πιέστε τη μονάδα ανακυκλοφορίας του αέρα στην μπροστινή ακμή του ανοίγματος.

4. Αφαιρέστε το φίλτρο από τη μεμβράνη και τοποθετήστε το στη μονάδα ανακυκλοφορίας αέρα - Εικ. 5.

5. Τοποθετήστε το κάλυμμα έτσι, ώστε να συγκρατείται με ασφάλεια από τους μαγνήτες - Εικ. 6.

tr

### ⚠ Önemli güvenlik uyarıları

Bu kılavuzu dikkatlice okuyunuz. Ancak bu şekilde cihazı güvenli ve doğru bir biçimde kullanmanız mümkün olacaktır. Daha sonra kullanılmak üzere veya başka birisinin kullanımı için kullanım ve montaj kılavuzunu muhafaza ediniz.

Sadece montaj kılavuzuna göre yapılmış uzmanca bir kurma sayesinde, kullanım güvenliği garanti edilmiş olur. Yerleşim yerinde sorunsuz çalışmadan tesisatçı sorumludur.

Davlumbaz ile ilgili güvenlik kurallarına ve montaj kılavuzundaki uyarılara uyunuz.

#### Yaralanma tehlikesi!

- Cihaz içindeki parçalar keskin kenarlı olabilir. Koruyucu eldivenler kullanınız.
- Cihaz, gerektiği gibi sabitlenmemişse düşebilir. Tüm sabitleme elemanları sıkılmış ve güvenli bir şekilde monte edilmiş olmalıdır.

#### Manyetizma tehlikesi!

Cihazın ön kısmında kalıcı mıknatıslar mevcuttur. Bu mıknatıslar elektronik implantasyonları, örneğin kalp pili veya insülin pompalarını etkileyebilir. Elektronik implant taşıyan kişiler, cihazın ön tarafına en az 10 cm mesafe bırakmalıdır.

#### Elektrik çarpma tehlikesi!

Cihaz içindeki parçalar keskin kenarlı olabilir. Bağlantı kablosu hasar görebilir. Bağlantı kablosunu kurma işlemi esnasında katlamayınız veya sıkıştırmayınız.

#### Boğulma tehlikesi!

Ambalaj malzemeleri çocuklar için tehlikelidir. Çocukların ambalaj malzemeleri ile oynamalarına kesinlikle izin vermeyiniz.

## Havalandırma modülünün monte edilmesi

1. Üst dolap tavanında bir kesit oluşturunuz - Resim 1.

2. Sabitleme köşebendini dolap tavanına vidayla sabitleyiniz:

- Dolap genişliği 60 cm - Resim 2
- Dolap genişliği 90 cm - Resim 3

**Bilgi:** 19 mm duvar kalınlığı durumunda sabitleme köşebentlerini 3 mm arkaya kaydırmak gereklidir.

3. Havalandırma modülünü yerleştiriniz ve sıkıca vidalayınız - Resim 4.

**Bilgi:** Havalandırma modülünü vidalama sırasında kesidin ön kenarına bastırınız.

4. Filtreyi folyodan çıkarınız ve hava sirkülasyon modülüne yerleştiriniz - Resim 5.

5. Kumanda panelini yerleştirirken mıknatısların paneli güvenli biçimde tuttuğundan emin olunuz - Resim 6.

ru

### ⚠ Важные указания по технике безопасности

Внимательно прочитайте данное руководство. Оно поможет вам научиться правильно и безопасно пользоваться прибором.

Сохраняйте руководство по эксплуатации и инструкцию по монтажу для дальнейшего использования или для передачи новому владельцу.

Безопасность эксплуатации гарантируется только при квалифицированной сборке с соблюдением инструкции по монтажу. За безупречность функционирования ответственность несёт монтажёр.

Соблюдайте нормы техники безопасности и указания в инструкции по монтажу вытяжки.

#### Опасность травмирования!

- Некоторые детали внутри прибора имеют острые кромки. Используйте защитные перчатки.
- Если прибор не зафиксирован надлежащим образом, он может упасть. Все элементы крепления должны быть надёжно установлены.

#### Опасность, связанная с магнитным полем!

В переднюю панель прибора встроены постоянные магниты. Они могут воздействовать на вживлённые электронные приборы, например, на кардиостимуляторы или инъекторы инсулина. Если вы используете вживлённые электронные приборы, соблюдайте минимальное расстояние до передней панели 10 см.

## Опасность удара током!

Некоторые детали внутри прибора имеют острые кромки, что может повредить соединительный провод. Проследите, чтобы соединительный провод не зажимался и не перегибался.

## Опасность удушья!

Упаковочный материал представляет опасность для детей. Никогда не позволяйте детям играть с упаковочным материалом.

## Установка циркуляционного модуля

1. Сделайте вырез в верхней панели навесного шкафа (рис. 1).
  2. Закрепите монтажные уголки на панели шкафа:
    - Ширина шкафа 60 см – рис. 2
    - Ширина шкафа 90 см – рис. 3
- Указание:** При толщине стенок 19 мм монтажные уголки следует сдвинуть назад на 3 мм.
3. Установите и закрепите циркуляционный модуль (рис. 4).  
**Указание:** Закрепляя циркуляционный модуль, прижмите его к переднему краю выреза.
  4. Выньте фильтр из плёнки и вставьте в циркуляционный модуль – рис. 5.
  5. Установите панель таким образом, чтобы она надёжно удерживалась магнитами – рис. 6.

et

## ⚠ Olulised ohutusnõuded

Lugege see juhend hoolikalt läbi. Vaid siis saate seadet käsitseda ohutult ja õigesti. Hoidke kasutus- ja paigaldusjuhend alles hilisemaks kasutamiseks või seadme järgmiste omanike tarvis.

Turvaline kasutamine on tagatud ainult siis, kui paigaldamine toimub vastavalt paigaldusjuhendile. Paigaldatud seadme veatu töö eest vastutab paigaldaja.

Järgige õhupuhassti paigaldusjuhendis olevaid ohutuseeskirju ja hoiatusi.

### Vigastuste oht!

- Seadme sisedetailid võivad olla teravate servadega. Kandke kaitsekindaid.
- Seade, mis ei ole nõuetekohaselt kinnitatud, võib alla kukkuda. Kõik kinnitusdetailid peavad olema kindlalt ja ohutult paigaldatud.

### Magnetismist põhjustatud oht!

Seadme esipaneelil on püsomagnetid. Magnetid võivad mõjutada elektroonilisi implantaate, nt südamestimulaatoreid või insuliinipumpe. Elektrooniliste implantaatide kandjad peavad jääma seadme esipaneelist vähemalt 10 cm kaugusele.

### Elektrilõõgi oht!

Seadme sisedetailid võivad olla teravate servadega. Ühendusjuhe võib kahjustada saada. Ühenduskaabli ei tohi paigaldamise ajal murda ega kinni kiiluda.

### Lämbumisoht!

Pakkematerjal on lastele ohtlik. Lastel ei tohi kunagi lubada pakkematerjaliga mängida.

## Ringleva õhu mooduli paigaldamine

1. Tehke ülemise kapi lakke väljalõige - joonis 1.
  2. Kruvige kinnitusnurgikud kapi lae külge:
    - kapi laius 60 cm - joonis 2
    - kapi laius 90 cm - joonis 3
- Märkus:** Kui seina paksus on 19 mm, tuleb kinnitusnurgikud paigaldada 3 mm võrra tahapoole.
3. Asetage kohale ringleva õhu moodul ja kinnitage kruvidega - joonis 4.  
**Märkus:** Kinnitamisel suruge ringleva õhu moodulit vastu väljalõike esiserva.
  4. Võtke filter kilest välja ja asetage ringleva õhu moodulisse - joonis 5.
  5. Paigaldage paneel nii, et magnetid seda kindlalt hoiavad - joonis 6.

It

## ⚠ Svarbūs saugos nurodymai

Atidžiai perskaitykite šią instrukciją. Tik tada galėsite saugiai ir tinkamai naudotis savo prietaisu. Išsaugokite naudojimo ir montavimo instrukciją, kad galėtumėte vėliau pasinaudoti arba perduoti naujam savininkui.

Prietaisas saugiai naudojimas tik tuomet, jei jis tinkamai sumontuotas, laikantis montavimo instrukcijos. Įrengimo darbus atliekantis asmuo atsakingas už neprieikštingą veikimą statymo vietoje.

Atkreipkite dėmesį į gartraukio montavimo instrukcijoje pateiktus saugos ir įspėjamuosius nurodymus.

### Pavojus susižeisti!

- Prietaiso viduje esančios konstrukcinės dalys gali būti aštrios. Mūvėkite apsaugines pirštines.
- Jei prietaisas pritvirtintas netinkamai, jis gali nukristi. Visi tvirtinimo elementai turi būti tvirtai ir saugiai priveržti.

### Pavojus dėl magnetizmo!

Prietaiso priekyje yra įstatyti nuolatiniai magnetai. Magnetai gali turėti įtakos elektroninių implantų, pvz., širdies stimuliatorių ar insulino pumpų, veikimui. Nuo elektroninių implantų laikiklių iki prietaiso priekinės dalies turi būti ne mažesnis nei 10 cm atstumas.

### Elektros smūgio pavojus!

Prietaiso viduje esančios konstrukcinės dalys gali būti aštrios. Jos gali pažeisti elektros laidą. Montuodami neperlenkite ir neprispauskite prijungimo kabelio.

### Kyla pavojus uždusti!

Pakuotė pavojinga vaikams. Niekuomet neleiskite žaisti vaikams su pakuotės medžiagomis.

## Recirkuliacijos modulio montavimas

1. Viršutinės spintelės viršuje išpjaukite angą – 1 pav.
  2. Montavimo gembės prisukimas prie spintos dangtelio:
    - Spintos plotis 60 cm – 2 pav.
    - Spintos plotis 90 cm – 3 pav.
- Pastaba:** Jei sienelės storis yra 19 mm, tuomet montavimo gembė turi būti atgal patraukta 3 mm.
3. Įstatykite recirkuliacijos modulį ir jį priveržkite – 4 pav.  
**Pastaba:** Prisukamą recirkuliacijos modulį spauskite prie išpjautos angos priekinio krašto.
  4. Ištraukite filtrą iš folijos ir įdėkite į recirkuliacijos modulį – 5 pav.
  5. Skydelį pritvirtinkite taip, kad jį išlaikytų magnetai – 6 pav.

Iv

## ⚠ Svarīgi drošības noteikumi

Uzmanīgi izlasiet šo lietošanas pamācību. Tikai tad jūs varēsiet droši un pareizi lietot šo ierīci. Lietošanas pamācību saglabājiet, lai varētu to izmantot vēlāk vai arī, ja nepieciešams, nodot nākamajam īpašniekam.

Lietošana ir droša tikai tad, ja uzstādīšana ir tehniski pareiza un atbilstīga pamācībai. Par pareizu iekārtas darbību uzstādīšanas vietā atbild uzstādītājs.

Ievērojiet drošības norādījumus un brīdinājumus, kas ietverti tvaiku nosūcēja uzstādīšanas instrukcijā.

### Savainojumu risks!

- Ierīces iekšējām detaļām var būt asas malas un stūri. Lietojiet aizsargcimdus.
- Ja ierīce nav pareizi piestiprināta, tā var nokrist. Visi stiprinājumi jāuzstāda stingri un droši.

### Magnētiskā lauka izraisīts apdraudējums!

Ierīces priekšpusē ir iebūvēti pastāvīgie magnēti. Magnēti var ietekmēt elektronisko implantu, piemēram, sirds ritma stimulatoru vai insulīna sūkņu, darbību. Ja jums ir elektroniskie implanta, ievērojiet vismaz 10 cm attālumu no ierīces priekšpusēs.

### Strāvas triecienu risks!

Ierīces iekšējām detaļām var būt asas malas un stūri. Tie var bojāt pieslēguma kabeli. Uzstādīšanas laikā nelokiet un neiespīlējiet pieslēguma kabeli.

### Nosmakšanas risks!

Iepakojuma materiāli ir bīstami bērniem. Nekad neļaujiet bērniem rotaļāties ar iepakojuma materiālu.



## Ventilēšanas moduļa montāža

1. Izveidojiet izgriezumu augšējā skapja griestos: 1. attēls.
2. Pieskrūvējiet piestiprināšanas stūreni pie skapja griestiem:
  - Skapja platums – 60 cm: 2. attēls
  - Skapja platums – 90 cm: 3. attēls

**Norādījums:** Ja siena ir 19 mm bieza, tad piestiprināšanas stūreni jāpārvieta par 3 mm uz aizmuguri.

3. Ievietojiet ventilēšanas moduli un pieskrūvējiet to: 4. attēls.

**Norādījums:** Pieskrūvējot ventilēšanas moduli, piespiediet to pie izgriezuma priekšmalas.

4. Izņemiet filtru no plēves un ievietojiet to ventilēšanas modulī: 5. attēls.
5. Ievietojiet paneli tā, lai magnēti to droši turētu: 6. attēls.

pl

### **Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa**

Należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję. Zapoznanie się z nią pozwoli na bezpieczne i właściwe użytkowanie urządzenia. Instrukcję obsługi i montażu należy zachować do późniejszego wglądu lub dla kolejnego użytkownika.

Bezpieczeństwo podczas użytkowania zapewnione jest tylko po prawidłowym zamontowaniu zgodnie z instrukcją montażu. Monter jest odpowiedzialny za prawidłowe działanie w miejscu instalacji urządzenia.

Przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa oraz ostrzeżeń zawartych w instrukcji montażu okapu.

#### **Niebezpieczeństwo obrażeń!**

- Elementy urządzenia mogą mieć ostre krawędzie. Zaleca się zakładanie rękawic ochronnych.
- Jeśli urządzenie nie jest prawidłowo przymocowane, może spaść. Wszystkie elementy mocujące muszą być zamontowane starannie i dokładnie.

#### **Niebezpieczeństwo na skutek magnetyzmu!**

We froncie urządzenia znajdują się magnesy trwałe. Mogą one mieć wpływ na działanie implantów elektronicznych, np. rozruszników serca lub pomp insulinowych. Osoby noszące elektroniczne implanty powinny zachować minimalny odstęp 10 cm od frontu urządzenia.

#### **Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!**

Elementy urządzenia mogą mieć ostre krawędzie. Może to doprowadzić do uszkodzenia przewodu przyłączeniowego. Nie zaginać ani nie zaciskać kabla przyłączeniowego podczas instalowania.

#### **Niebezpieczeństwo uduszenia!**

Opakowanie jest niebezpieczne dla dzieci. Nie pozwalać dzieciom na zabawę opakowaniem.

## Montaż moduļa obiegu zamknięta

1. Wykonać wycięcie w górnej ścianie szafki górnej - rys. 1.
2. Kątownik mocujący przykręcić do górnej ścianki:
  - Szerokość szafki 60 cm - rys. 2
  - Szerokość szafki 90 cm - rys. 3

**Wskazówka:** W przypadku ścianki o grubości 19 mm należy przesunąć kątowniki mocujące o 3 mm do tyłu.

3. Nasadzić i przykręcić moduł obiegu zamkniętego - rys. 4.

**Wskazówka:** Moduł obiegu zamkniętego docisnąć podczas przykręcania do przedniej krawędzi wycięcia.

4. Wyjąć filtr z folii i włożyć w moduł obiegu zamkniętego - rys. 5.
5. W taki sposób zamocować przestonę, aby była stabilnie trzymana przez magnesy - rys. 6.

ro

### **Instrucțiuni de siguranță importante**

Citiți cu atenție aceste instrucțiuni. Numai astfel veți putea să folosiți aparatul corect și în siguranță. Păstrați instrucțiunile de utilizare și de montaj pentru o consultare ulterioară sau pentru a le înmâna unor viitori proprietari.

Numai la montajul regulamentar corespunzător instrucțiunii de montaj este garantată siguranța la utilizare. Instalatorul este responsabil pentru funcționarea ireproșabilă la locul de instalare.

Acordați atenție dispozițiilor de siguranță și indicațiilor de avertizare din instrucțiunile de montaj ale hoteli.

#### **Pericol de rănire!**

- Componentele din interiorul aparatului pot avea muchii ascuțite. Purtați mănuși de protecție.
- Dacă aparatul nu este fixat corespunzător, acesta poate cădea. Toate elementele de fixare trebuie montate bine și sigur.

#### **Pericol prin magnetizare!**

În partea frontală a aparatului sunt așezați magneți permanenți. Aceștia pot avea influență asupra implanturilor electronice, de ex. stimulator cardiac sau pompe de insulină. Purtătorii de implanturi electronice trebuie să păstreze o distanță minimă de 10 cm față de partea frontală a aparatului.

#### **Pericol de electrocutare!**

Componentele din interiorul aparatului pot avea muchii ascuțite. Cablul de racordare se poate deteriora. Nu îndoiiți și nu prindeți cablul de racordare în timpul instalării.

#### **Pericol de sufocare!**

Materialul de ambalaj este periculos pentru copii. Nu lăsați niciodată copiii să se joace cu material de ambalaj.

## Montarea modului de recirculare

1. Realizați decupajul în planșeul dulapului superior - fig. 1.
2. Înșurubați ferm colțarele pe planșeul dulapului:
  - Lățimea dulapului de 60 cm - figura 2
  - Lățimea dulapului de 90 cm - figura 3

**Indicație:** La o grosime a peretelui de 19 mm, colțarele trebuie decalate în spate cu 3 mm.

3. Instalați și înșurubați ferm modulul de recirculare - fig. 4.

**Indicație:** La înșurubare, apăsați modulul de recirculare la marginea frontală a decupajului.

4. Scoateți filtrul din folie și instalați-l în modulul de recirculare - fig. 5.
5. Introduceți cadrul astfel încât să fie fixat în siguranță cu ajutorul magneților - figura 6.

hu

### **Fontos biztonsági előírások**

Gondosan olvassa el ezt az útmutatót. Csak így tudja készülékét helyesen és biztonságosan kezelni. A használati és szerelési útmutatót őrizze meg a későbbi használatához vagy a későbbi tulajdonos számára.

Csak a szerelési útmutatónak megfelelő, szakszerű beszerelés esetén garantált az üzembiztonság. A szerelő felelős a felállítási helyen való kifogástalan működésért.

Vegye figyelembe a páraelszívó összeszerelési útmutatójában található biztonsági előírásokat és figyelmeztetéseket.

#### **Sérülésveszély!**

- A készülék belső részeinek széle éles lehet. Viseljen védőkesztyűt.
- Ha a készülék nincs szakszerűen rögzítve, leeshet. Minden rögzítőelemet fixen és biztonságosan kell felszerelni.

#### **Mágneses veszély!**

A készülék előlapjában állandó mágnesek találhatók. A mágnesek az elektronikus implantátumok, pl. szívritmus-szabályozó vagy inzulinpumpa működését befolyásolhatják. Elektronikus implantátumok viselői tartsanak legalább 10 cm távolságot a készülék előlapjától.

#### **Áramütésveszély!**

A készülék belső részeinek széle éles lehet. A csatlakozókábel megsérülhet. A csatlakozókábelt szerelés közben ne törje meg vagy csipje be.

#### **Fulladásveszély!**

A csomagolóanyag a gyerekekre nézve veszélyes. Soha ne hagyja, hogy a gyermekek játsszanak a csomagolóanyagokkal.

## Keringtetéses modul szerelése

1. Hozzón létre egy kivágást a felső szekrény tetején - 1. ábra.
  2. Csavarozza fel a rögzítőelemeket a szekrény tetejére:
    - Szekrény szélessége: 60 cm - 2. ábra
    - Szekrény szélessége: 90 cm - 3. ábra
- Utasítás:** 19 cm-es falvastagság esetén a rögzítőelemeket 3 mm-rel hátrébb kell elhelyezni.
3. Helyezze be a keringtetéses modult, és rögzítse a csavarokkal - 4. ábra.
- Utasítás:** Rögzítéskor nyomja a keringtetéses modult a kivágás elülső éléhez.
4. Vegye ki a szűrőt a fóliából és helyezze be a keringtetéses modulba - 5. ábra.
  5. Helyezze be úgy a kezelőfelületet, hogy a mágnesek biztosan tartásák - 6. ábra.

sl

### ⚠ Pomembna varnostna navodila

Skrbno preberite ta navodila za uporabo. Samo tako boste lahko aparat uporabljali varno in pravilno. Shranite navodila za uporabo in montažo za poznejšo uporabo ali za naslednjega lastnika.

Varnost med uporabo je zagotovljena le v primeru strokovne montaže v skladu z navodili za montažo. Monter je odgovoren za brezhibno delovanje na mestu postavitve.

Upoštevajte varnostne predpise in opozorila v navodilih za montažo mape.

#### **Nevarnost telesnih poškodb!**

- Sestavni deli v aparatu imajo lahko ostre robove. Nosite zaščitne rokavice.
- Če aparat ni pravilno pritrjen, lahko pade. Vsi pritrdilni elementi morajo biti trdno in varno montirani.

#### **Nevarnost zaradi magnetnih polj!**

V sprednji plošči naprave so nameščeni trajni magneti. Ti lahko vplivajo na elektronske vsadke, kot so npr. srčni spodbujevalniki ali inzulinške črpalke. Če nosite elektronske vsadke se sprednji plošči naprave ne približajte za več kot 10 cm.

#### **Nevarnost udara električnega toka!**

Sestavni deli v aparatu imajo lahko ostre robove. Priključni kabel se lahko poškoduje. Med namestitvijo ne prepognite ali ukleščite priključnega kabla.

#### **Nevarnost zadržitve!**

Embalažni material je nevaren za otroke. Nikoli ne dovolite otrokom, da se igrajo z embalažnim materialom.

## Montaža modula za recirkulacijo zraka

1. Izdelajte izrez v strop zgornje omare – Slika 1.
  2. Privijte kotne nosilce na strop omare:
    - Širina omare 60 cm – Slika 2
    - Širina omare 90 cm – Slika 3
- Opomba:** Pri debelini stene 19 mm je treba kotne nosilce pomakniti 3 mm nazaj.
3. Vstavite in privijte obtočni modul – Slika 4.
- Opomba:** Obtočni modul med privijanjem pritiskajte na sprednji rob izreza.
4. Filter vzemite iz folije in ga vstavite v obtočni modul – Slika 5.
  5. Plošče namestite tako, da jih magneti varno držijo – Slika 6.

CS

### ⚠ Důležité bezpečnostní pokyny

Pečlivě si přečtěte tento návod. Jedině tak můžete svůj spotřebič správně a bezpečně používat. Návod k použití a návod k montáži uschovejte pro pozdější použití nebo pro dalšího majitele.

Bezpečné používání je zaručeno pouze při odborné vestavbě podle návodu k montáži. Technik provádějící instalaci odpovídá za bezvadné fungování na místě instalace.

Dodržujte bezpečnostní předpisy a výstražná upozornění v návodu k montáži odsavače par.

### **Nebezpečí úrazu!**

- Součásti uvnitř spotřebiče mohou mít ostré hrany. Noste ochranné rukavice.
- Pokud není spotřebič řádně upevněný, může spadnout. Všechny upevňovací prvky musí být pevně a bezpečně namontované.

### **Nebezpečí v důsledku magnetického pole!**

Na čelní straně spotřebiče jsou umístěné permanentní magnety. Magnety mohou ovlivnit elektronické implantáty, např. kardiostimulátory nebo inzulinové dávkovače. Pokud máte elektronické implantáty, dodržujte od čelní strany spotřebiče minimální vzdálenost 10 cm.

### **Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!**

Součásti uvnitř spotřebiče mohou mít ostré hrany. Může dojít k poškození připojovacího kabelu. Připojovací kabel při instalaci nezalamujte ani neuskřípněte.

### **Nebezpečí udušení!**

Obalový materiál je nebezpečný pro děti. Nikdy nedovolte dětem, aby si hrály s obalovým materiálem.

## Montáž modulu na cirkulaci vzduchu

1. Vyříznete otvor do stropu horní skříňky – obrázek 1.
  2. Upevňovací úhelníky přišroubujte ke stropu skříňky.
    - Šířka skříňky 60 cm – obrázek 2
    - Šířka skříňky 90 cm – obrázek 3
- Upozornění:** Při tloušťce stěny 19 mm se musí upevňovací úhelníky posunout o 3 mm dozadu.
3. Nasadte modul na cirkulaci vzduchu a přišroubujte ho – obrázek 4.
- Upozornění:** Modul na cirkulaci vzduchu při přišroubovávání zatlačte k přední hraně výřezu.
4. Vyjměte filtr z fólie a nasadte ho do modulu na cirkulaci vzduchu – obrázek 5.
  5. Nasadte panel tak, aby ho magnety pevně držely – obrázek 6.

sk

### ⚠ Dôležité bezpečnostné upozornenia

Tento návod si starostlivo prečítajte. Len potom môžete spotrebič obsluhovať bezpečne a správne. Návod na používanie a montážny návod si odložte na neskoršie použitie alebo pre nasledujúceho vlastníka spotrebiča.

Len pri odbornej montáži zodpovedajúcej tomuto montážnemu návodu je zaručená bezpečnosť pri používaní. Inštalatér je zodpovedný za bezchybné fungovanie na mieste inštalácie.

Dodržiavajte bezpečnostné predpisy a výstražné upozornenia uvedené v návode na montáž odsávača pár.

#### **Nebezpečenstvo poranenia!**

- Súčiastky vo vnútri spotrebiča môžu mať ostré hrany. Používajte ochranné rukavice.
- Keď spotrebič nie je riadne upevnený, môže spadnúť. Všetky upevňovacie prvky musia byť pevne a bezpečne namontované.

#### **Nebezpečenstvo účinkov magnetizmu!**

V čele spotrebiča sú vložené permanentné magnety. Magnety môžu ovplyvňovať elektronické implantáty, napr. kardiostimulátor alebo inzulinové pumpy. Ako osoba s elektronickými implantátmi dodržiavajte vzdialenosť od čela spotrebiča minimálne 10 cm.

#### **Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!!**

Súčiastky vo vnútri spotrebiča môžu mať ostré hrany. Pripájací kábel sa môže poškodiť. Pripájací kábel počas inštalácie nezlomte alebo nezacviknite.

#### **Nebezpečenstvo udusenía!**

Obalový materiál predstavuje nebezpečenstvo pre deti. Nikdy nenechajte deti hrať sa s obalovým materiálom.

## Montáž vzduchového cirkulačného modulu

1. Vytvorte výrez v stropе hornej skrinky – obrázok 1.

2. Priskrutkujte upevňovací uholník na strop skrinky:

– Šírka skrinky 60 cm – obrázok 2

– Šírka skrinky 90 cm – obrázok 3

**Upozornenie:** Ak je hrúbka steny 19 mm, upevňovacie uholníky sa musia odsadiť o 3 mm dozadu.

3. Vložte a priskrutkujte modul na cirkuláciu vzduchu – obrázok 4.

**Upozornenie:** Modul na cirkuláciu vzduchu pri skrutkovaní tlačte na prednú hranu výrezu.

4. Vyberte filter z fólie a vložte modul na cirkuláciu vzduchu – obrázok 5.

5. Kryt založte tak, aby bol bezpečne pridržiavaný magnetmi – obrázok 6.

hr

### **Važne sigurnosne napomene**

Pažljivo pročítajte ove upute. Samo tada možete sigurno i pravilno upravljati uređajem. Upute za uporabu i montažu sačuvajte za kasniju uporabu ili za sljedećeg korisnika.

Samo kod pravilne ugradnje sukladno ovim uputama za montažu je zajamčena sigurnost tijekom uporabe. Instalater je odgovoran za bespriječno funkcioniranje na mjestu postavljanja.

Pridržavajte se sigurnosnih propisa i upozorenja u uputama za montažu kuhinjske nape.

#### **Opasnost od ozljede!**

- Sastavni dijelovi unutar uređaja mogu biti oštih rubova. Nosite zaštitne rukavice.
- Ako uređaj nije propisno pričvršćen, može pasti. Svi pričvršni elementi moraju biti čvrsto i sigurno montirani.

#### **Opasnost zbog magnetizma!**

Na prednjoj strani uređaja umetnuti su trajni magneti. Oni mogu utjecati na elektronske implantate, npr. elektrostimulatore srca ili inzulinske pumpe. Kao osoba s ugrađenim elektronskim implantatima pridržavajte se najmanjeg razmaka od 10 cm od prednje strane uređaja.

#### **Opasnost od strujnog udara!**

Sastavni dijelovi unutar uređaja mogu biti oštih rubova. Priključni kabl se može oštetiti. Tijekom instalacije ne savijajte i ne stišćite priključni kabl.

#### **Opasnost od gušenja!**

Ambalažni materijal opasan je za djecu. Djeci nikada ne dopustite igranje s ambalažnim materijalom.

## Montaža modula za optični zrak

1. Napravite izrez na gornjoj strani ugradbenog elementa - slika 1.

2. Pričvrstne kutnike pričvrstite na gornju stranu elementa:

– Širina elementa 60 cm - slika 2

– Širina elementa 90 cm - slika 3

**Napomena:** Kod debljine zida od 19 mm potrebno je pričvrstne kutnike pomaknuti 3 mm prema natrag.

3. Umetnite modul za optični zrak i pričvrstite - slika 4.

**Napomena:** Prilikom pričvršćivanja modul za optični zrak pritisnite uz prednji rub izreza.

4. Filter izvadite iz folije i umetnite u modul za optični zrak - slika 5.

5. Ploču umetnite tako da je sigurno drže magneti - slika 6.

bg

### **Важни указания за безопасност**

Прочетете внимателно настоящото ръководство. Само тогава можете да обслужвате сигурно и правилно уреда си. Съхранете ръководството за употреба и монтаж за по-късна употреба или за следващия притежател.

Само при качествено вграждане съгласно инструкцията за монтаж се гарантира сигурността при работа. Инсталиращият е отговорен за безупречното функциониране на мястото на поставяне.

Спазвайте предписанията за безопасност и указанията за предупреждение в ръководството за монтаж на абсорбатора.

#### **Opasnost от нараняване!**

- Компонентите в уреда могат да са с остри ръбове. Носете защитни ръкавици.
- Ако уредът не е правилно закрепен, той може да падне. Всички елементи за закрепване трябва да са здраво и безопасно монтирани.

#### **Opasnost поради магнетизъм!**

В предната част на уреда са поставени перманентни магнити. Те могат да влияят на електронни импланти като напр. пейсмейкъри или инсулинови помпи. Лица с електронни импланти трябва да спазват минимално разстояние от 10 cm спрямо предната част на уреда.

#### **Opasnost от токов удар!**

Компонентите в уреда могат да са с остри ръбове. Кабелът за свързване може да се повреди. Кабелът за свързване по време на инсталацията не бива да се огъва или заципва.

#### **Opasnost от задушаване!**

Опаковъчният материал е опасен за деца. Никога не позволявайте на деца да играят с опаковъчния материал.

## Монтиране на модула за рециркулиращ въздух

1. Изрежете профил в горната част на горния шкаф - фиг. 1.

2. Завийте закрепващите ъгли към горната част на шкафа:

– Ширина на шкафа 60 cm - фиг. 2

– Ширина на шкафа 90 cm - фиг. 3

**Указание:** При дебелина на стената от 19 mm закрепващите ъгли трябва да се изместят с 3 mm назад.

3. Поставете модула за рециркулиращ въздух и го завинтете - фиг. 4.

**Указание:** При завинтането натиснете модула за рециркулиращ въздух за предния ръб на изрязването.

4. Извадете филтъра от фолиото и го поставете в модула за рециркулиращ въздух - фиг. 5.

5. Поставете блендата така, че да се задържи сигурно от магнитите - фиг. 6.

sr

### **Važne napomene za sigurnost**

Pažljivo pročítajte ovo uputstvo. Jedino tako možete sigurno i pravilno da rukujete Vašim uređajem. Sačuvajte uputstvo za upotrebu i montažu za neku kasniju upotrebu ili za sledećeg vlasnika.

Samo u slučaju stručne ugradnje u skladu sa uputstvom za montažu zagarantovana je sigurnost prilikom upotrebe. Instalater je odgovoran za pravilno funkcionisanje na mestu postavke.

Pridržavajte se bezbednosnih uputstava i upozorenja iz uputstva za montažu aspiratora.

#### **Opasnost od povrede!**

- Komponente unutar uređaja mogu da imaju oštre ivice. Nosite zaštitne rukavice.
- Ako uređaj nije pravilno pričvršćen, može da padne. Svi elementi za pričvršćivanje moraju da budu čvrsto i sigurno montirani.

#### **Opasnost od magnetizma!**

Na prednjoj strani uređaja postavljeni su permanentni magneti. Oni mogu da utiču na elektronske implantate, npr. pejsmejkere ili inzulinske pumpe. Osoba koja nosi elektronske implantate mora da bude na odstojanju od najmanje 10 cm od prednje strane uređaja.

#### **Opasnost od strujnog udara!**

Komponente unutar uređaja mogu da imaju oštre ivice. Priključni kabl može da se ošteti. Tokom instalacije nemojte da savijete ili priklješćite priključni kabl.

#### **Opasnost od gušenja!**

Ambalažni materijal je opasan za decu. Deci nikada ne dajte da se igraju sa ambalažnim materijalom.

## Postavljanje modula za cirkulaciju

1. Pravljenje isečka u krovu gornjeg elementa – slika 1.
  2. Zavrnite nosač na krov elementa:
    - Širina elementa 60 cm - slika 2
    - Širina elementa 90 cm - slika 3
- Napomena:** Pri debljini zida od 19 mm nosač mora da se pomeri za 3 mm unazad.
3. Postavite i pričvrstite modul za kruženje vazduha – slika 4.
- Napomena:** Pritisnite modul za kruženje vazduha prilikom pričvršćivanja prednje ivice isečka.
4. Izvadite filter iz folije i postavite ga u modul za kruženje vazduha - slika 5.
  5. Dijafragmu postavite tako da se čvrsto drži pomoću magneta - slika 6.

uk

### Правила техніки безпеки

Ретельно прочитайте цю інструкцію. Тільки тоді Ви зможете експлуатувати прилад безпечно та правильно. Збережіть інструкції з монтажу та експлуатації для подальшого користування або передачі їх іншому користувачеві.

Лише кваліфікована установка у відповідності з інструкцією з монтажу гарантує безпеку експлуатації. Монтажник несе відповідальність за бездоганну роботу приладу на місці встановлення.

Зверніть увагу на приписи з техніки безпеки та попередження в інструкції з установки витяжного ковпака

#### Небезпека травмувань!

- Деталі всередині приладу можуть бути гострими, рекомендуємо надягти захисні рукавиці.
- Якщо прилад не закріплений належним чином, він може впасти. Усі кріпильні елементи повинні бути міцно й надійно зафіксованими.

#### Небезпека впливу магнітних полів!

На передній панелі встановлені постійні магніти. Вони можуть впливати на роботу електронних імплантатів, наприклад, регуляторів роботи серця чи інсулінових дозаторів. Якщо ви носите електронні імплантати, дотримуйтеся мінімум 10 см відстані до передньої панелі приладу.

#### Небезпека удару струмом!

Деталі всередині приладу можуть бути гострими, шнур живлення може пошкодитись. Забороняється згинати або затискати шнур живлення під час установки.

#### Небезпека удушення!

Упаковка приладу небезпечна для дітей. У жодному випадку не дозволяйте дітям гратися з упаковкою.

### Встановлення модуля рециркуляції повітря

1. Виконайте виріз у верхній панелі верхньої шафи (мал. 1).
  2. Пригвинтіть куточок для кріплення до поверхні шафи:
    - Ширина шафи 60 см (мал. 2)
    - Ширина шафи 90 см (мал. 3)
- Вказівка:** При товщині стінок 19 mm куточок для кріплення потрібно встановити, змістивши на 3 mm назад.
3. Вставте та закріпіть модуль рециркуляції повітря (мал. 4).
- Вказівка:** Під час закріплення модуля рециркуляції повітря притисніть його до переднього краю вирізу.
4. Вийміть фільтр з плівки і встановіть у модуль рециркуляції повітря (мал. 5).
  5. Встановіть панель так, щоб вона трималася магнітами (мал. 6).